

Études sur les débouchés canadiens aux États-Unis

Le commerce :
la clé de
l'avenir

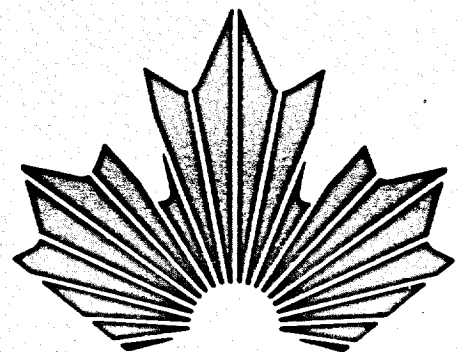
Machines à emballer



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

Canada



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20025662 9

DOCS
CA1 EA 88S7575 EXF
Studies in Canadian export
opportunities in the U.S. market :
packaging machinery. --
43253077

**ÉTUDES SUR LES DÉBOUCHÉS
CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS**

MACHINES À EMBALLER

JUIN 1989

**GROUPE CONSEIL PEAT MARWICK
OTTAWA**

Pour obtenir d'autres exemplaires de la présente brochure, veuillez en faire la demande en écrivant ou en téléphonant au :

Info Export (BTCE)
Ministère des Affaires extérieures
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

1-800-267-8376

Ottawa : (613) 993-6435

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

N° de cat. E73-7/59-1988

ISBN 0-662-56032-9



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

Le présent rapport a été rédigé par une équipe d'experts-conseils du Groupe Conseil Peat Marwick pour le compte du ministère des Affaires extérieures. L'analyse et les conclusions appartiennent donc à Peat Marwick et non au ministère des Affaires extérieures.

Le Groupe Conseil Peat Marwick et le ministère des Affaires extérieures suggèrent aux entreprises de ne pas utiliser le présent rapport comme seule source de référence pour mesurer le potentiel des débouchés identifiés. Chaque entreprise doit faire ses propres analyses et recherches pour vérifier l'étendue du créneau et les références de l'acheteur. Le ministère des Affaires extérieures n'en est pas moins disposé à offrir des conseils et des avis aux sociétés désireuses de profiter des perspectives mises en évidence dans l'étude ou que le marché semble leur offrir.

ÉTUDES SUR LES DÉBOUCHÉS CANADIENS AUX ÉTATS-UNIS

MACHINES À EMBALLER

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
SOMMAIRE	1
I - OBJECTIFS DE L'ÉTUDE	3
II - CONCLUSIONS DE L'ÉTUDE DE PEAT MARWICK	4
III - IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE MACHINES À EMBALLER	6
Définition du secteur	6
Importations américaines 1982-1987	7
Perspectives de l'industrie américaine	10
IV - ÉTUDE DE MARCHÉ	11
Enquête auprès d'importateurs américains	11
Enquête auprès d'associations américaines	14
V - CONTEXTE	16
Méthodologie	17
ANNEXES	
Annexe 1- Importateurs américains qui recherchent des fournisseurs de produits particuliers	21
Annexe 2- Importateurs américains qui recherchent des fournisseurs en général	27
Annexe 3- Produits importés par les répondants	35
Annexe 4- Importations de machines à emballer en 1987 (Annexe A 745.2)	37
Annexe 5- Importations américaines d'Europe et du Japon, par pays - 1987 ..	41
Annexe 6- Importations de certaines machines à emballer, 1982-1987	43
Annexe 7- Tarifs douaniers des États-Unis applicables aux machines à emballer canadiennes et calendrier de suppression des droits en vertu de l'Accord de libre-échange	45
Annexe 8- Pays d'origine des fournisseurs et degré de satisfaction des répondants	49
Annexe 9- Foires commerciales et publications de l'industrie américaine	51
Annexe 10- Services commerciaux du gouvernement canadien au Canada et aux États-Unis	53

SOMMAIRE

Ce rapport traite de l'un des quelque 80 secteurs examinés dans le cadre d'une vaste étude commandée par la Direction générale de la promotion du commerce, du tourisme et de l'investissement avec les États-Unis, du ministère des Affaires extérieures. L'objectif de la présente étude est de fournir une indication préliminaire des possibilités qui s'offrent d'accroître les exportations canadiennes aux États-Unis. Les données sont basées sur un sondage limité mené auprès d'importateurs et d'associations professionnelles des États-Unis représentant un large éventail de l'industrie américaine.

Chaque rapport vise à aider les sociétés canadiennes à recenser des débouchés qui pourraient justifier une étude plus approfondie. Les rapports n'analysent pas les industries canadiennes d'exportation ou leur compétitivité au plan international, mais ils fournissent d'autres types de renseignements qui devraient s'avérer utiles. Chaque rapport fournit par exemple des renseignements sur les sociétés qui se sont montrées intéressées à trouver de nouvelles sources d'approvisionnement; certaines des informations données sont très spécifiques. Chaque rapport contient également des renseignements sur la taille et les parts du marché américain des importations, ainsi que sur les publications professionnelles et les foires commerciales que les sociétés recensées ont jugé les plus utiles. Les divers rapports de la série devraient intéresser tout particulièrement les petites et moyennes sociétés canadiennes qui n'exportent pas encore ou qui aimeraient accroître le niveau de leurs exportations aux États-Unis.

Les machines à emballer sont un des secteurs sur lesquels porte l'étude. Un sondage a été mené auprès des importateurs américains de machines à emballer et de pièces afin de déterminer les effets de la dévaluation du dollar américain sur leurs importations et d'identifier les possibilités pour les fabricants canadiens de remplacer ces importations. Les résultats du sondage indiquent que deux tiers (66,7 %) des répondants faisaient face à des hausses des coûts de leurs importations de machines à emballer et de pièces, et qu'un grand nombre (43,2 %) étaient intéressés à en savoir davantage sur les capacités des entreprises canadiennes à remplacer ces importations de plus en plus coûteuses. Bien que la majorité des importateurs interrogés n'aient pas encore fait appel à des fournisseurs canadiens, ceux qui l'avaient fait ont exprimé une très grande satisfaction. Les importateurs américains qui n'étaient pas satisfaits de leurs fournisseurs ont donné pour causes de leur insatisfaction les longs délais de démarrage et des problèmes de livraison.

En plus de l'identification de débouchés précis pour les fournisseurs canadiens, le présent rapport contient les noms, adresses et numéros de téléphone des entreprises américaines ayant

exprimé le désir d'en apprendre davantage au sujet des entreprises canadiennes et de leurs produits. Ces importateurs ont dit préférer recevoir l'information préliminaire sur les entreprises et leurs produits sous forme de documents publicitaires, lors de rencontres avec un représentant de l'entreprise ou dans les publications de l'industrie.

L'entrevue avec une association américaine de l'industrie des machines à emballer a révélé, entre autres, que les entreprises canadiennes sont considérées comme de dignes concurrents sur le marché américain et qu'elles ont une place bien établie dans ce marché. L'association prévoit que la mise en vigueur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-unis entraînera une plus grande circulation transfrontalière des machines à emballer dans les deux directions.

I - OBJECTIFS DE L'ÉTUDE

Ce document fait partie d'une série de rapports couvrant quelque 80 secteurs manufacturiers. Ces rapports, préparés par Peat Marwick, ont été commandés par la Direction générale de la promotion du commerce, du tourisme et de l'investissement - États-Unis, du ministère des Affaires extérieures. La série vise à donner une indication préliminaire des débouchés qui peuvent s'offrir actuellement aux États-Unis en raison de la montée du coût des importations canadiennes d'outre-mer. Les renseignements fournis sur la nature et la taille du marché des importations américaines ainsi que les informations données sur le marché et la commercialisation devraient aider les sociétés canadiennes à déterminer si une étude plus approfondie de certains débouchés est justifiée et, dans l'affirmative, à entreprendre un tel suivi. Il est probable que les rapports intéresseront tout particulièrement les petites et moyennes sociétés canadiennes qui n'exportent pas encore ou qui aimeraient accroître leurs exportations aux États-Unis.

Chaque rapport sectoriel identifie les principaux produits que les États-Unis importent depuis des pays développés, explore l'effet du dollar américain sur le prix de ces importations, et indique lesquels de ces produits pourraient donner à nos fournisseurs de meilleures possibilités d'exportations aux États-Unis. Les statistiques du département américain du Commerce, sur lesquelles se fonde l'examen des exportations des États-Unis, ne correspondent pas toujours aux définitions que nous donnons aux mêmes secteurs de production au Canada. Quelques rapports montrent donc certaines différences entre les produits qui y sont analysés et les produits qui sont communément englobés dans le secteur pertinent. Mais tous les rapports définissent les produits qu'ils recouvrent de sorte que ces différences puissent être identifiées et prises en compte.

Le rapport donne certaines informations préliminaires sur l'exportation qui pourraient être utiles aux fabricants canadiens, énumère les foires commerciales et les publications professionnelles que préfèrent les exportateurs américains, examine les perceptions que les importateurs américains se font de l'incidence que l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis aura sur leurs achats de produits canadiens, et donne les listes tarifaires pertinentes montrant les étapes de mise en applications de l'Accord de libre-échange. Ces rapports ne contiennent aucune analyse des industries canadiennes d'exportation ou de leur compétitivité au plan international. Pour obtenir des renseignements spécifiques sur des débouchés offerts à leurs produits, les sociétés canadiennes sont invitées à contacter la Direction générale de la promotion du commerce, du tourisme et de l'investissement - États-Unis, ou un délégué commercial du Canada aux États-Unis. (Les adresses sont données à la dernière annexe).

II - CONCLUSIONS DE L'ÉTUDE DE PEAT MARWICK

Les importations américaines des deux groupes de machines à emballer faisant l'objet de cette étude ont connu une augmentation de 8,6 %, pour atteindre 586,5 millions de dollars US en 1987. Au cours de la période de 1982 à 1987, les importations de ces produits ont connu un taux de croissance annuelle moyen de 18,2 %. En 1987, les plus importants fournisseurs des États-Unis comprenaient l'Allemagne de l'Ouest, avec une part du marché de 33,9 %, l'Italie (21 %) et le Japon (12,8 %). Les fournisseurs canadiens représentaient 6,3 % du marché américain des importations en 1986, contre 8,1 % en 1982.

L'enquête que nous avons menée auprès des importateurs américains de machines à emballer a révélé que les raisons majeures qui poussaient les acheteurs à s'approvisionner à l'étranger étaient que les produits recherchés n'étaient pas fabriqués aux États-Unis ou que les prix des produits étaient moins élevés. Ces facteurs ont été identifiés par 36,8 % et 21,1 %, respectivement, des répondants. L'importance du prix dans la décision d'achat est particulièrement pertinente, étant donné les conséquences de la dévaluation du dollar américain sur les importations des machines à emballer. Les deux tiers des répondants ont déclaré que la dévaluation du dollar américain avait augmenté le coût de leurs importations en provenance de ces pays, et 43,2 % d'entre eux étaient intéressés à en savoir davantage au sujet des fournisseurs canadiens de machines à emballer.

Les personnes interrogées ont dit préférer recevoir l'information préliminaire sur les capacités d'approvisionnement des entreprises canadiennes par le biais de documents publicitaires, de contacts directs avec le fabricant ou des publications de l'industrie. Pour arrêter leur décision d'achat, les entreprises américaines interrogées se fient surtout à l'information fournie par une société mère, une filiale ou une société apparentée, obtenue dans les publications de l'industrie ou reçue sous forme de recommandation personnelle.

Selon 33 % des répondants, l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis entraînera un accroissement des achats américains de machines à emballer canadiennes. L'Accord éliminera des droits variant dans une fourchette de 3,4 à 4,5 %, lesquels sont considérés comme un obstacle important à l'approvisionnement au Canada.

L'enquête a révélé des débouchés précis pour les fabricants canadiens de machines à emballer et de pièces. Ainsi, les importateurs américains dont les noms apparaissent à l'annexe 1 recherchent activement des sources d'approvisionnement pour des formuses-remplisseuses-scelleuses pour les bonbons, des suremballeuses pour les croustilles et la gomme et des

machines d'emballage sous vide. Les répondants ont également identifié un certain nombre de produits qui n'entrent pas dans le cadre de cette analyse, mais qu'on a tout de même inclus dans l'annexe 1. À la suite de la liste de ces possibilités de débouchés, l'annexe 2 fournit une liste des noms, adresses et numéros de téléphone des importateurs américains généralement intéressés à en apprendre davantage sur les fournisseurs canadiens de machines à emballer et de pièces. L'annexe 3 fournit une liste des produits importés par quelques-unes de ces entreprises.

Le ministère des Affaires extérieures recommande aux sociétés canadiennes qui envisagent de communiquer avec une société américaine de consulter d'abord le délégué commercial du bureau le plus rapproché de cette société afin d'obtenir des conseils, de l'aide et des renseignements complémentaires. La liste des services commerciaux du gouvernement canadien au Canada et aux États-Unis est présentée à l'annexe 10.

III - IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE MACHINES À EMBALLER

Ce chapitre fournit de l'information sur les tendances et niveaux récents des importations américaines, ainsi qu'un sommaire des perspectives à court terme pour ce secteur. Lorsque les définitions du secteur varient entre ces diverses sources, ou qu'elles ne concordent pas avec celles qui sont généralement utilisées au Canada, ces différences sont notées, avec leurs incidences connues. Pour rendre l'information plus utile, nous mentionnons également les produits du secteur visés par le rapport ainsi que la façon dont ils ont été choisis.

DÉFINITION DU SECTEUR

Les produits visés par ce rapport ont été choisis selon la valeur des importations américaines depuis le Japon, l'Europe et le Canada, telles que déclarées par le département du Commerce (USDOC). Par conséquent, les définitions du secteur utilisés par l'USDOC ont effectivement défini les produits (pouvant être choisis) pour ce rapport. Le choix des produits s'est fait en examinant d'abord tous les grands groupements de produits de l'USDOC, exprimés par des codes à 4 chiffres (i.e. machines non électriques et appareils mécaniques, n.d.a.* [Annexe A 745.2]). Lorsque les importations combinées depuis le Japon, l'Europe et le Canada étaient importantes, la liste des produits a été raffinée au niveau plus détaillé et spécifique du code à 7 chiffres (i.e. machines pour le nettoyage, le remplissage, etc., des bouteilles et contenants, pièces, y compris les pièces en fonte [Annexe A 7452845]).

L'annexe 4 présente la liste des importations américaines, en 1987, de tous les produits ou groupes de produits identifiées par un code à 7 chiffres qui appartiennent à la catégorie du code à 4 chiffres sélectionnée pour faire l'objet du rapport sur les machines à emballer. La valeur des importations aux États-Unis en provenance du Japon, de l'Europe de l'Ouest et du Canada, en 1987, des produits ou groupes de produits retenus lors de cette sélection initiale devait être d'au moins 80 millions de dollars US. Toutefois, après consultation des représentants du gouvernement et de l'industrie possédant une expertise dans le secteur des machines à emballer, il a été décidé d'inclure d'autres produits et groupes de produits qui ne satisfaisaient pas l'exigence précédente, mais pour lesquels on avait noté un intérêt commercial important. Par contre, on a laissé de côté quelques produits ou groupes de produits qui ne semblaient pas soulever un intérêt commercial suffisant. On trouvera plus de précision sur le processus de sélection dans la partie du chapitre 5 intitulée "Contexte". En raison du raffinement des descriptions de secteur et des autres rajustements, il se peut qu'il y ait

* Non dénommé(e)s ailleurs.

quelques différences entre les chiffres du présent rapport et ceux du Survol publié en juin 1988. Le cas échéant, les chiffres indiqués dans le présent rapport ont préséance.

Le processus de sélection décrit précédemment nous a permis de sélectionner les produits ou groupes de produits suivants pour faire l'objet du présent rapport :

- Machines à emballer et à emballer les bonbons et les produits du tabac et les pièces de ces machines, n.d.a. (Annexe A 7452825) *.
- Machines pour le nettoyage, le remplissage, etc., des bouteilles et contenants, et les pièces de ces machines, y compris les pièces en fonte (Annexe A 7452845).

IMPORTATIONS AMÉRICAINES 1982 - 1987

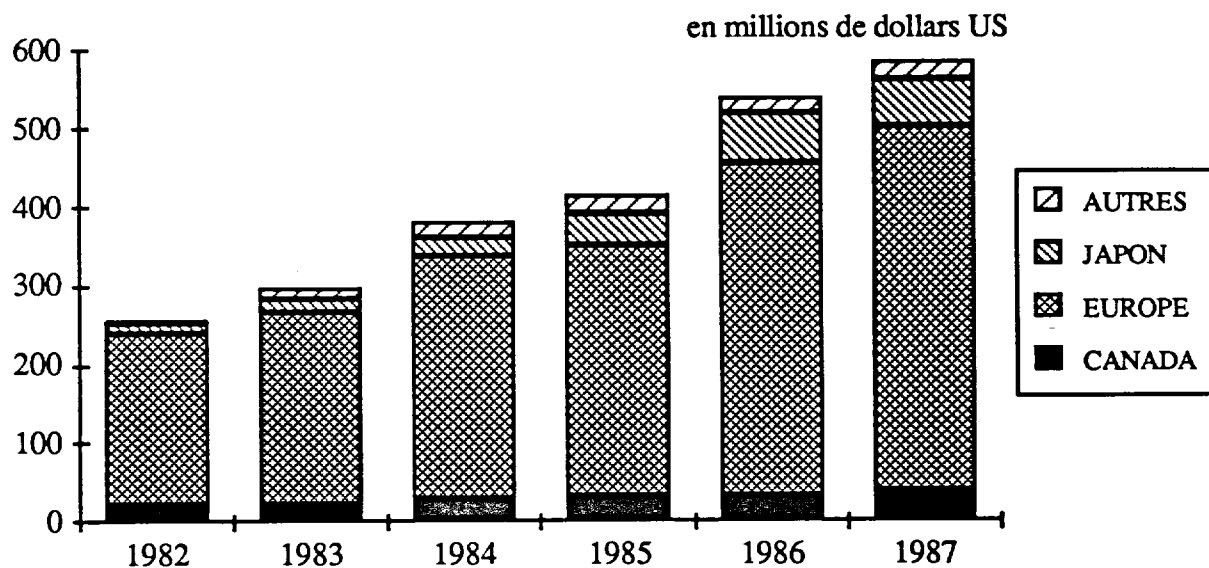
L'annexe 5 présente une répartition par pays des importations de 1987 de certaines machines à emballer. Les fournisseurs japonais et européens dominent le marché américain des importations de machines à emballer. En 1987, la valeur des livraisons japonaises était de 60,7 millions de dollars US, soit 10,3 % des importations américaines. L'Allemagne de l'Ouest et l'Italie sont les deux plus importants fournisseurs européens avec 32,8 % et 24,9 %, respectivement, des importations totales en 1987.

Comme on peut le constater dans le graphique 1 qui suit, les importations américaines de ces deux groupes de produits s'élevaient à environ 586,5 millions de dollars US en 1987, marquant une hausse de 8,6 % par rapport à l'année précédente. Au cours de la période de 1982 à 1987, les importations de machines à emballer ont connu un taux annuel de 18,2 %.

* Cette catégorie inclus en fait toutes les machines à envelopper et à emballer. Il n'existe pas d'autres catégories pour les machines à envelopper et à emballer.

GRAPHIQUE 1

TOTAL DES IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE CERTAINES MACHINES À EMBALLER



Source : U.S. General Imports and Imports for Consumption, Département américain du Commerce

Au cours des années 1982 à 1987, la position relative des fournisseurs européens sur le marché américain a chuté de 84,8 % à 79 %, tandis que les fournisseurs japonais ont réussi à plus que doubler leur part, qui est passée de 5 % en 1982 à 11,8 % en 1987. En 1987, le Japon a perdu un peu de ces gains, comme l'indique le recul à 10,3 % de sa part des importations totales. La part des fournisseurs canadiens de machines à emballer représentait 6,8 % des importations totales en 1987, soit une hausse par rapport à la part de 6,3 % qu'ils détenaient en 1986, mais une importante diminution par rapport à la part de 8,1 % qu'ils s'étaient acquise en 1982.

En général, la part du marché canadien a diminué malgré la croissance relativement vigoureuse des expéditions enregistrée d'une année à l'autre. Bien que les importations américaines en provenance du Canada aient connu un solide taux de croissance de 14,3 % entre 1982 et 1987, le taux de croissance des importations en provenance du Japon et de l'Europe a été encore plus vigoureux. Les importations en provenance du Japon ont connu une augmentation de 38,8 % annuellement, tandis que les expéditions des fournisseurs européens se sont accrues à un taux de 16,6 % entre 1982 et 1987.

L'annexe 6 présente les importations américaines entre 1982 et 1987, pour chacun des deux groupes de produits faisant l'objet de la présente étude.

"Les machines à envelopper et à emballer les bonbons et les produits du tabac et les pièces de ces machines" (Annexe A 7452825) constituent le plus vaste marché avec des importations totalisant 467 millions de dollars US en 1987. Ce marché s'est développé à un taux annuel de 18,9 % entre 1982 et 1987. Les fournisseurs européens dominent ce marché, mais ont perdu du terrain depuis 1982. Les exportations européennes atteignaient 171 millions de dollars US, soit 86,8 % du marché, en 1982; en 1987, elles se chiffrent à 375 millions de dollars US, ce qui ne représente plus que 80,4 % du marché. La part du marché canadien s'est maintenue à peu près la même, entre 5,9 % et 7,7 %, durant cette même période de cinq ans.

Cependant, la part du marché canadien a chuté dans le cas des "machines pour le nettoyage, le remplissage, etc., des bouteilles et contenants et les pièces de ces machines, y compris les pièces en fonte" (Annexe A 7452845). Le Canada détenait 14,7 % du marché des importations américaines de 61,5 millions de dollars US en 1982 et 9,8 % du marché de 109 millions de dollars US en 1987. Bien que les fournisseurs européens dominent ce marché, leur part a également diminué au profit des exportateurs japonais.

Bien que la part du marché européen pour les groupes de produits combinés ait diminué, le Canada n'a pas réussi à s'approprier une plus grande part du marché. Toutefois, la persistance de la dévaluation du dollar américain par rapport aux grandes devises pourrait ouvrir de nouveaux marchés aux exportateurs canadiens, étant donné que les acheteurs chercheront de nouveaux fournisseurs pour remplacer les importations plus coûteuses. De plus, la ratification de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis accroîtra les débouchés pour les fabricants canadiens au fur et à mesure que les obstacles tarifaires seront levés. Les droits de 3,4 % à 4,5 % seront éliminés en 5 étapes annuelles égales à partir du 1er janvier 1989. On trouvera une liste complète des droits et le calendrier de leur élimination au titre de l'Accord de libre-échange à l'annexe 7.

PERSPECTIVES DE L'INDUSTRIE AMÉRICAINE

L'USDOC publie chaque année un aperçu de l'industrie américaine U.S. Industrial Outlook, pour un grand nombre de secteurs particuliers. Lorsque ces documents sont disponibles et qu'ils sont pertinents à la série de rapports dont celui-ci fait partie, nous les avons résumés et présentés à titre d'indication générale des perspectives à court terme. Pour les secteurs au sujet desquels l'USDOC n'a pas préparé d'aperçu, on a tenté de trouver des sources équivalentes pour obtenir des prévisions crédibles sur l'industrie. Dans le cas du secteur des machines à emballer, il n'a pas été possible d'obtenir de données prévisionnelles appropriées, de sorte qu'on n'a pu inclure d'aperçu de cette industrie.

Dans ce chapitre, nous avons présenté une description des produits faisant l'objet du présent rapport, le critère servant à leur sélection et un résumé des importations américaines de ces produits pour les années 1982 à 1987. Nous n'avons pu inclure un aperçu des perspectives à court terme de l'industrie américaine correspondante. Étant donné que ce rapport n'est destiné qu'à présenter un aperçu général du secteur et à indiquer les débouchés potentiels pour un accroissement des exportations canadiennes, nous invitons fortement les lecteurs intéressés à poursuivre plus à fond leur recherche des divers débouchés qui y sont présentés.

On encourage également les intéressés voulant approfondir leurs recherches relativement à des marchés précis à communiquer avec les services commerciaux du gouvernement canadien, dont la liste figure à l'annexe finale de ce rapport, pour déterminer quels sont les appuis dont ils peuvent se prévaloir.

IV - ÉTUDE DE MARCHÉ

ENQUÊTE AUPRÈS DES IMPORTATEURS AMÉRICAINS

Les importateurs américains de machines à emballer que nous avons interrogés dans le cadre de la présente étude ont été choisis à partir de diverses sources, dont le rapport que nous a remis le service d'information Journal of Commerce Piers Port Import/Export Reporting Service. Ce rapport contenait des données sur les livraisons effectuées pendant trois mois en 1987 et classait les importateurs de produits des principaux pays développés d'après le volume des importations. Outre cette liste, nous avons utilisé des renseignements provenant des bureaux du ministère des Affaires extérieures aux États-Unis ainsi que des listes provenant d'associations professionnelles et de nombreuses publications de l'industrie.

Comme on l'a mentionné précédemment, cette série de rapports sur les débouchés pour les exportations canadiennes aux États-Unis porte sur environ 80 secteurs de produits. Lorsque les derniers rapports seront terminés, on aura mené plus de 4 000 entrevues auprès d'entreprises américaines. Le nombre d'entrevues menées pour chaque secteur varie entre 30 et plus de 100 et dépend du niveau de concentration de l'industrie et de la diversité des produits dans chaque secteur. Dans le cas du secteur des machines à emballer, on a mené 56 entrevues et fait remplir le même nombre de questionnaires.

Résultats des entrevues

Pour les 56 répondants interrogés, le tableau 1, ci-dessous, présente les grands types de machines à emballer achetés auprès de fournisseurs étrangers. On trouvera également à l'annexe 3 une liste des machines à emballer et pièces précises importées actuellement par les répondants au sondage.

Tableau 1
Importations principales

Produit	Nombre de répondants considérant le produit comme une importation majeure
Machines à emballer, n.d.a.*	7
Machines à emballer industrielles, n.d.a.	7
Machines à emballer les produits alimentaires, n.d.a.	4
Machines à fardeler, n.d.a.	2
Machines à emboîter	2

* Non dénommé(e)s ailleurs

Le tableau 2, ci-dessous, présente la liste des pays les plus fréquemment identifiés comme fournisseurs de machines à emballer et fournit une mesure du degré de satisfaction globale des répondants envers les fournisseurs et leurs produits. On trouvera à l'annexe 8 une liste complète de tous les pays identifiés par les répondants.

Tableau 2

Pays d'origine	Nombre de répondants approvisionnés	Degré de satisfaction moyen (Max. = 5,0)
Japon	14	3.9
Allemagne de l'Ouest	10	4.2
Italie	9	4.0
Suisse	7	4.3
Canada	5	4.0
Angleterre	5	3.4

Bien que, dans la majorité des relations acheteurs-fournisseurs identifiées, le degré de satisfaction ait été raisonnablement élevé (degré moyen = 3,96), dans sept cas on a noté de l'insatisfaction. Parmi les raisons de cette insatisfaction envers un fournisseur particulier, on citait les longs délais de démarrage, la lenteur ou la piètre qualité des communications, un manque d'organisation de la part du fournisseur et des difficultés aux douanes. Les importateurs américains ont identifié cinq relations avec des fournisseurs canadiens et indiqué qu'ils étaient très satisfaits de ces derniers. (Degré de satisfaction = 4,0 sans aucun cas d'insatisfaction.)

Lorsqu'on leur a demandé pourquoi ils importaient des machines à emballer, les importateurs américains ont donné les raisons suivantes :

- non disponibles aux États-Unis (36,8 %);
- prix inférieur (21,1 %);
- qualité supérieure (15,8 %);
- supplément à l'approvisionnement aux États-Unis (7,9 %).

De plus, dix importateurs, soit 62,5 % des répondants, qui avaient d'autres raisons pour importer des produits, ont identifié une relation d'approvisionnement avec une société mère, une filiale ou une société apparentée. Les deux tiers (66,7 %) des répondants ont fait savoir que la dévaluation du dollar américain par rapport aux devises japonaises, européennes et autres avait augmenté le coût de leurs importations, et 43,2 % étaient intéressés à en savoir

davantage sur les fournisseurs canadiens de machines à emballer. Ceux qui n'étaient pas intéressés à s'enquérir des capacités d'approvisionnement des fournisseurs canadiens donnaient le plus souvent comme raison l'existence d'une relation d'approvisionnement avec une société mère, une filiale ou une société apparentée.

Parmi ceux qui étaient intéressés à savoir si le Canada pourrait remplacer les coûteuses importations japonaises et européennes, 85,7 % ont dit préférer recevoir l'information préliminaire sur l'entreprise et le produit sous forme de documents publicitaires. Les contacts personnels avec un représentant de l'entreprise ou des fabricants (60 %) et les publications de l'industrie (57 %) ont aussi été cités fréquemment comme formes de documentation favorisées. C'est en fonction d'informations fournies par une société mère ou filiale, de renseignements recueillis dans les publications de l'industrie ou de recommandations personnelles que les décisions d'achat se prennent. Lorsqu'on leur a demandé quelles publications de l'industrie ils lisaient le plus souvent, les importateurs ont identifié Packaging Digest (7 mentions), Purchasing World (2), Packaging (2), et Food and Drug Packaging (1). Les foires auxquelles ils participaient ou se rendaient le plus souvent étaient celles du Packaging Machinery and Materials Institute (6 mentions), de la Society of Packing and Handling Engineers (3), du American Mean Institute (1), la Food Management Institute Fair (1), et celle de la Society of Manufacturing Engineers (1).

Bien que 2 répondants sur 3 disent qu'il n'existe pas d'obstacle à l'approvisionnement en machines à emballer au Canada, presque 20 % ont tout de même soulevé quelques problèmes, dont les plus souvent mentionnés étaient les droits de douane et les tracasseries douanières. Ces obstacles devraient disparaître avec l'élimination progressive des droits de douane avec l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Lorsqu'on a demandé aux importateurs américains de décrire l'effet qu'ils prévoyaient que l'Accord aurait sur leurs politiques d'achats, 33 % ont dit s'attendre à une augmentation de leurs achats de machines à emballer au Canada. Un autre 42 % croyait qu'il n'aurait aucun effet sur leurs politiques d'achats, tandis que 22 % étaient incertains. Moins de 3 % s'attendaient à une baisse des achats de machines à emballer de fabrication canadienne.

Un grand nombre des répondants se sont dit intéressés à en savoir davantage sur les capacités d'approvisionnement des fournisseurs canadiens, et quelques-uns ont même fait savoir qu'ils cherchaient activement des produits précis. Ils sont :

- **Bobst Group Inc.** cherche des sources d'approvisionnement pour des produits en acier aux dimensions métriques, les roulements à bille et les petites machines.
- **Fuji Packaging Machines** aimerait entrer en contact avec des fournisseurs de formuses-remplisseuses-scelleuses pour les bonbons, et de suremballeuses pour les croustilles et la gomme.
- **Housefood and Yamauchi** cherche activement des sources d'approvisionnement pour des machines à emballer sous vide.

On trouvera plus d'information sur ces débouchés à l'annexe 1 et, à l'annexe 2, les noms, adresses et numéros de téléphone des importateurs américains intéressés à en savoir davantage sur les fournisseurs canadiens de machines à emballer et de pièces. Ces importateurs peuvent être des fabricants, des distributeurs ou des agents. Toute société qui communique avec ces entreprises devrait déterminer le type d'activité de l'entreprise avant de poursuivre la démarche vers les débouchés identifiés.

ENQUÊTE AUPRÈS D'ASSOCIATIONS AMÉRICAINES

Afin de compléter l'information obtenue par le biais de l'enquête auprès des importateurs américains et d'obtenir un aperçu de l'industrie américaine des machines à emballer, nous avons interrogé l'association suivante :

- **Packaging Machinery Manufacturers Institute (PMMI).** Il s'agit d'une association industrielle représentant plus de 250 membres.

Le but de l'entrevue avec cette association était d'obtenir les informations suivantes :

- les tendances du marché et les perspectives de l'industrie des machines à emballer;
- l'effet de la dévaluation du dollar américain sur le commerce des machines à

emballer aux États-Unis;

- des renseignements sur les plus importantes foires commerciales de l'industrie;
- des renseignements sur les plus importantes publications de l'industrie;
- l'effet de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis sur l'industrie;
- l'opinion de l'association quant aux forces et aux faiblesses de l'industrie canadienne.

Résultats de l'entrevue

Bien que le Packaging Machinery Manufacturers Institute (PMMI) n'ait pas pu nous fournir ses prévisions sur la croissance de l'industrie au cours des cinq prochaines années, il a quand même dit s'attendre à une croissance du secteur des machines à emballer. L'association souligne que la dévaluation du dollar américain touchait très fortement ses entreprises membres, car les exportations américaines devenaient relativement moins chères sur les marchés étrangers et les coûts croissants des importations américaines causaient du tort aux fournisseurs étrangers.

Selon le PMMI, l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis accroîtra le commerce des machines à emballer en général. On s'attend à ce que tant les fournisseurs canadiens qu'américains tirent avantage de l'élimination des droits de douane, même si l'effet net est incertain. Le PMMI a souligné qu'il existait déjà une grande activité dans les deux directions en ce qui concerne le commerce des machines à emballer et que l'industrie canadienne est considérée comme étant aussi compétitive que celle des autres pays aux yeux de l'industrie américaine.

Afin d'aider les fournisseurs canadiens à avoir accès au marché américain, on a demandé à l'association de nous fournir une liste des publications de l'industrie les plus recherchées et des foires commerciales les plus fréquentées par ses membres. L'association n'a pu citer qu'une seule foire commerciale dont les coordonnées sont présentées à l'annexe 9. Cependant, avec l'aide d'experts de l'industrie, nous avons pu identifier d'autres foires commerciales, dont les coordonnées apparaissent également à l'annexe 9.

V - CONTEXTE

Il y a quelques années, les États-Unis affichaient de légers déficits commerciaux que compensaient des recettes de plus de 140 milliards de dollars US tirées des placements américains à l'étranger. Le budget américain était habituellement déficitaire, mais l'épargne intérieure était bien supérieure au déficit. Par conséquent, le solde du compte courant s'en trouvait toujours positif.

Lors de la relance de l'économie américaine qui suivit la récession de 1981-1982, la demande a progressé plus rapidement que la production. Les importations ont augmenté considérablement pour combler l'écart. À la fin de 1983, le déficit commercial atteignait près de 69 milliards de dollars US. Ces phénomènes se sont maintenus jusqu'en 1985 et ont poussé le déficit commercial à 148 milliards de dollars US. Le déficit budgétaire du gouvernement fédéral a plus que doublé en proportion du PNB et l'épargne a chuté à son niveau le plus bas.

Sous cette pression, le dollar américain a commencé à fléchir sur le marché international des changes. À la fin de 1987, le dollar américain avait perdu 48 % de sa valeur par rapport au yen japonais, 48 % également par rapport au mark allemand, 44 % par rapport à la couronne danoise, 43 % par rapport au franc français et 39 % par rapport à la lire italienne. En fait, le dollar américain s'est déprécié par rapport aux monnaies de tous les grands pays industriels de l'Occident, à l'exception du dollar canadien. À la fin de 1987, le déficit commercial atteignait le niveau record de 171 milliards de dollars US car le prix des importations augmentait plus rapidement que ne diminuait le volume des importations.

D'après les statistiques du troisième trimestre de 1988, la valeur du dollar américain s'est stabilisée par rapport aux monnaies de la plupart des autres pays industriels occidentaux. Les modifications antérieures du cours des monnaies commencent à peine à se répercuter sur les échanges commerciaux. Les fournisseurs étrangers des États-Unis qui avaient réussi à réduire leur marge bénéficiaire pendant de nombreux mois ont été contraints d'augmenter leurs prix. Les statistiques commerciales n'ont pas reflété les changements immédiatement car la valeur des importations s'est maintenue alors que le volume diminuait.

Le déficit commercial prévu pour 1988 (125 milliards de dollars US) indique que le rajustement des monnaies aboutit enfin à l'effet souhaité. La faiblesse du dollar américain semble entraîner des importations décidément élevées. Toutefois, certains analystes estiment que le dollar américain doit chuter encore plus bas pour que le déficit commercial tombe en deça du niveau de 100 milliards de dollars.

Bien que le dollar canadien se soit renforcé récemment par rapport au dollar américain, sa valeur, pour l'essentiel, a suivi un mouvement parallèle à celle du dollar américain relativement aux autres monnaies internationales. Ces phénomènes devraient contribuer à stimuler le commerce bilatéral entre le Canada et les États-Unis. L'appréciation des monnaies des pays développés par rapport aux monnaies nord américaines devrait accroître les débouchés des entreprises canadiennes de fabrication et de prestation de services aux États-Unis, ainsi que les débouchés des entreprises américaines au Canada.

MÉTHODOLOGIE

L'analyse des possibilités qui s'offrent aux entreprises canadiennes de remplacer les importations américaines provenant de l'Europe et du Japon fut amorcée à un niveau assez élevé de regroupement des données statistiques sur toutes les importations américaines. En appliquant certains critères, nous avons réduit progressivement le champ de l'analyse aux débouchés qui, à un niveau très bas de décomposition des données statistiques, offrent aux fabricants canadiens les meilleures chances d'accroître leurs exportations aux États-Unis. Dans notre démarche, nous sommes également passés de l'identification de ces débouchés, par des analyses statistiques, à la confirmation de leur existence, au moyen d'entrevues menées auprès de représentants d'importateurs américains de produits provenant des pays développés.

Pour établir quels étaient les débouchés des entreprises canadiennes aux États-Unis, nous avons réuni des données sur les importations américaines de 1981 à 1985. Nous avons choisi une période de référence quinquennale afin de pouvoir distinguer entre les marchés d'importation "établis" et "temporaires". Dans les secteurs où le volume des importations américaines de l'Europe et du Japon s'est maintenu à un certain niveau pendant plusieurs années, il est moins probable que ces importations constituent un phénomène à court terme et que les acheteurs américains soient capables de remplacer en peu de temps leurs fournisseurs étrangers par des fournisseurs américains. Pour la première sélection, les données statistiques sur les importations américaines de marchandises de l'annexe A furent groupées au niveau des codes à quatre chiffres.

Toutes les importations américaines (dans les catégories des codes à quatre chiffres) qui provenaient des pays développés et dont la valeur à l'importation dépassait un million de dollars US furent relevées pour les années de référence et classées dans l'ordre décroissant, selon leur valeur. À partir de cette liste, la Direction des relations commerciales, touristiques et économiques - États-Unis a d'abord choisi 26 groupes de produits qui devaient être analysés plus à fond. Chaque groupe fut décomposé au niveau des codes à sept chiffres, puis une enquête fut entreprise pour établir s'il y avait des sociétés canadiennes qui fabriquaient des produits semblables et qui pouvaient exploiter les débouchés éventuellement mis en évidence. Il fut relativement simple d'élargir les codes de l'annexe A de quatre chiffres à sept chiffres; la liste de ces marchandises fut dressée pour l'année 1986, précisant leur valeur en douane. La désignation des entreprises canadiennes s'est faite à partir de la base de données WIN du ministère des Affaires extérieures, que toutes les grandes missions du Ministère à l'étranger peuvent consulter en direct et qui contient des renseignements sur les fabricants canadiens et leurs produits. Il est à noter que la constitution de la base de données WIN n'est pas encore complète, mais elle est assez avancée pour que nous puissions l'utiliser aux fins de la présente étude.

À cette étape de l'analyse, les produits ou groupes de produits ayant donné lieu à des importations d'une valeur globale de plus de 80 millions de dollars US, pour le Japon, l'Europe et le Canada, furent désignés en vue d'une analyse plus approfondie. Après consultation de porte parole de l'industrie et du gouvernement, spécialistes du secteur, d'autres produits ou groupes de produits qui n'avaient pas satisfait aux critères furent ajoutés parce qu'ils semblaient offrir un intérêt commercial appréciable. D'autres encore furent supprimés faute de potentiel commercial suffisant.

L'étape suivante consistait à identifier les principaux importateurs américains des produits choisis, à élaborer un questionnaire et à interviewer les importateurs. Nous avons alors conçu un questionnaire qui visait à recueillir les renseignements suivants sur chacun des importateurs interrogés :

- Quels sont les principaux produits qu'il importe?
- Quels sont les pays d'origine de ces importations? Dans quelle mesure l'importateur est-il satisfait de chacun de ses fournisseurs?

- Pourquoi n'utilise-t-il pas des produits américains?
- Quel a été l'effet de la dévaluation du dollar américain sur le prix des importations?
- L'importateur a-t-il déjà acheté des produits canadiens? Dans l'affirmative, était-il satisfait de ses fournisseurs canadiens?
- L'importateur voudrait-il en savoir plus long sur les fournisseurs canadiens?
- Par quel moyen voudrait-il que les fournisseurs canadiens le renseignent? Quelles sources d'information utilise-t-il pour décider quels produits acheter?
- Ses achats sont-ils saisonniers?
- Y a-t-il des obstacles qui empêchent l'importateur de s'approvisionner au Canada?
- Est-ce que l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis modifiera sa politique d'achat?

Nous avons interviewé les principaux importateurs par téléphone et leur avons envoyé un questionnaire par la poste lorsqu'ils en faisaient la demande.

Il existe diverses raisons qui font que, dans certaines situations, la hausse du prix des produits importés ne crée pas de débouchés considérables pour les entreprises canadiennes sur le marché américain; ces facteurs sont notamment les suivants :

- D'autres caractéristiques du produit l'emportent sur le prix, c'est-à-dire sa qualité, sa forme, etc.;
- Le produit importé est un composant d'un produit fini et sa valeur est minime par rapport à celle du produit fini;
- L'acheteur américain s'approvisionne depuis longtemps auprès de ses fournisseurs étrangers actuels et il compte sur la capacité démontrée de l'exportateur à répondre rapidement aux changements requis;

- L'acheteur américain est un client captif de la société mère;
- La licence de fabrication que possède l'acheteur américain lui interdit de s'approvisionner auprès d'autres fournisseurs;
- L'entreprise peut s'approvisionner auprès de fournisseurs américains;
- Le produit importé est un produit de luxe et son prix n'influe pas beaucoup sur la demande.

Nous avons donc conçu le questionnaire de manière à établir dans quelle mesure ces facteurs et d'autres encore limitent les débouchés mis en évidence au moyen de l'analyse statistique.

À la suite du sondage auprès des importateurs, nous avons interrogé les associations représentant l'industrie afin d'obtenir de l'information par secteur. Ces associations ont fourni des renseignements sur les points suivants

- Les tendances du marché relatives à l'industrie;
- L'effet de la dévaluation du dollar américain sur l'industrie;
- L'incidence de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis sur l'industrie;
- Les points forts et les points faibles de l'industrie canadienne, tels qu'ils sont perçus.

Les résultats de toutes ces étapes ont donné lieu à l'établissement d'une ébauche de rapport sommaire pour chaque secteur. Chacun des rapports a été présenté pour examen à un spécialiste de l'industrie, aux associations canadiennes représentant l'industrie concernée et au responsable du secteur à ISTC.

ANNEXE 1

**IMPORTATEURS AMÉRICAINS QUI RECHERCHENT DES
FOURNISSEURS DE PRODUITS PARTICULIERS**

Nom : All Fill Inc.
Adresse : 40 Great Valley Parkway
Malvorn, PA 19355
U.S.A.
Contact : M. M. Hepler, directeur des achats
Téléphone : 215-647-8800

- Fabricant de machines à emballer.
- Importe des machines à remplir, à emballer, à embouteiller, à étiqueter et à capsuler de la Nouvelle-Zélande, de l'Angleterre, de la Suisse et de l'Extrême-Orient.
- Les publications de l'industrie (c.-à-d. Industrial Buying Guides) l'aident dans les décisions d'achats.
- A été satisfait des fournisseurs canadiens.
- Préfère obtenir l'information sur les entreprises canadiennes sous forme de documents publicitaires, dans les publications de l'industrie ou lors de foires commerciales.
- Participe aux foires organisées par le Power Packaging Machinery et le Packaging Machinery Manufacturers' Institute (à Chicago) et aux foires organisées par le PMMI à Puerto Rico et Hawaï.
- Recherche activement des sources d'approvisionnement pour les chaînes en acier inoxydable.

Nom : Fuji Packaging Machines
Adresse : 1210 East 223rd Street,
Suite 310
Carson, CA 90745
U.S.A.
Contact : M. Sano, directeur
Téléphone : 213-834-4292
Télécopieur : 213-834-4194

- Fabricant de machines à emballer.
- Importe des formuses-remplisseuses-selleuses (c.-à-d. des machines à emballer les croustilles, la gomme, les bonbons) du Japon.
- Obtient de l'information des fabricants pour orienter ses décisions d'achats.
- N'a jamais fait appel aux fournisseurs canadiens.
- Préfère une rencontre personnelle avec un représentant de l'entreprise ou un distributeur, recevoir des documents publicitaires ou rencontrer les dirigeants de l'entreprise canadienne et voir leurs installations.
- Recherche activement des sources d'approvisionnement pour les suremballeuses de paquets de bonbons, de croustilles et de gomme.

Nom : Housefoods and Yamauchi
Adresse : 526 South Stamford
Los Angeles, CA 90013
U.S.A.
Contact : M. Paul Higa, ingénieur des installations
Téléphone : 213-624-3615
Télécopieur : 213-612-0281

- Importe du Japon des machines pour fabriquer du tofu.
- Obtient de l'information des fabricants pour orienter ses décisions d'achats.
- N'a jamais fait appel aux fournisseurs canadiens.
- Préfère une rencontre personnelle avec un représentant de l'entreprise ou un distributeur, recevoir des documents publicitaires ou rencontrer les dirigeants de l'entreprise canadienne et voir leurs installations.
- Lit le Processed Foods et le Food Products and Equipment.
- Recherche activement des sources d'approvisionnement pour les machines à emballer sous vide.

Nom : Philip Morris USA
Adresse : P.O. Box 26603
Richmond, VA 23261
U.S.A.
Contact : M. Ron Waddell, directeur -
Pièces de rechange pour les machines
Téléphone : 804-274-2808
Télécopieur : 804-274-5415

- Importe des pièces de rechange pour les machines de l'Angleterre, de l'Italie, de l'Allemagne de l'Ouest et de la Suisse.
- Insatisfait d'un fournisseur (non canadien) à cause de problèmes de douane.
- Les publications de l'industrie et les recommandations personnelles l'aident à orienter ses décisions d'achats.
- Est très satisfait des fournisseurs canadiens.
- Préfère une rencontre personnelle avec un représentant de l'entreprise ou un distributeur, recevoir des documents publicitaires ou rencontrer les dirigeants de l'entreprise canadienne et voir leurs installations.
- Lit le Purchasing World et le Tobacco Report.
- Recherche activement des sources d'approvisionnement pour les clapets de pompes et les pièces électroniques.

Nom : Soteco
Adresse : 28 Knight Street
Norwalk, CT 06851
U.S.A.
Contact : M. Vitek Woyda, président
Téléphone : 203-853-2943
Télécopieur : 203-838-1705
Télex : 643172 NWK

- Importe des encapsuleuses et des suremballeuses de l'Italie.
- La société mère prend presque toutes les décisions d'achats.
- Préfère une rencontre personnelle avec un représentant de l'entreprise ou un distributeur.
- Recherche activement des sources d'approvisionnement pour les circuits électroniques.

ANNEXE 2

**IMPORTATEURS AMÉRICAINS QUI RECHERCHEENT
DES FOURNISSEURS EN GÉNÉRAL**

IMPORTATEURS AMÉRICAINS AYANT RÉPONDU AU SONDAGE

<p>Société : Accraply Incorporated Adresse : 15410 Minnatonka Industrial Road Minnatonka, MN 55345 Contact : M. Harry Sherman Poste : Directeur, matériel Téléphone : 612-933-0800 Télécopieur : Télex :</p>	<p>Société : Bivans Corporation Adresse : 2431 Dallas Street Los Angeles, CA 90031 Contact : M. Louis Munoz Poste : Coordonnateur des ventes Téléphone : 213-225-4248 Télécopieur : Télex :</p>
<p>Société : Ace Packaging Adresse : 818 East Broadway San Gabriel, CA 91176 Contact : Mme Donna Benjamin Poste : Propriétaire/présidente Téléphone : 818-285-9941 Télécopieur : Télex :</p>	<p>Société : Bobst Group Incorporated Adresse : 146 Harrison Avenue Roseland, NJ 07068 Contact : M. Michael Defenbai Poste : Directeur des achats Téléphone : 201-226-8000 Télécopieur : Télex :</p>
<p>Société : Adtech Adresse : Route 113 Mensch Road Skippack, PA 19474 Contact : M. Larry Salvatore Poste : Directeur des achats Téléphone : 215-584-6700 Télécopieur : Télex :</p>	<p>Société : Cobane & Associates Adresse : 18038 Mack Avenue Detroit, MI 48224 Contact : M. Michael Cobane Poste : Directeur général Téléphone : 313-886-2860 Télécopieur : Télex :</p>
<p>Société : All-Fill Incorporated Adresse : 40 Great Valley Parkway Malvorn, PA 19355 Contact : M. M. Hepler Poste : Directeur des achats Téléphone : 215-647-8800 Télécopieur : Télex :</p>	<p>Société : Control Print Division Adresse : 67 Sand Park Road Centre Grove, NJ 07009 Contact : M. Joseph Calavita Poste : Directeur des achats Téléphone : 201-857-0900 Télécopieur : Télex :</p>
<p>Société : American Technologies Information on Products Incorporated Adresse : 575 Corporate Drive Mahwah, NJ 07430 Contact : Mme Doris Townes Poste : Téléphone : 201-529-0202 Télécopieur : 201-934-7778 Télex :</p>	<p>Société : Dennison Manufacturing Company Adresse : 300 Howard Street Framingham, MA 01701 Contact : M. Tom Murphy Poste : Directeur des achats Téléphone : 508-879-0511 Télécopieur : Télex : 920407</p>

Société : Doug Brown Packaging
Adresse : 4240 Delemare Ct.
Royal Oak, MI 48073
Contact : Mme Judy Hibbett
Poste : Chef de bureau
Téléphone : 313-549-2550
Télécopieur : 313-549-3409
Télex :

Société : Eli Lilly & Company
Adresse : P.O. Box 685
Lafayette, IN 47902
Contact : M. David Need
Poste : Acheteur principal
Téléphone : 317-477-4300
Télécopieur : 317-477-4567
Télex :

Société : Exact Equipment
Adresse : 101 Lower Morrisville Road
Fallsington, PA 10954
Contact : M. Gordon Getz
Poste : Service à la clientèle
Téléphone : 215-295-2000
Télécopieur : 215-295-1171
Télex :

Société : Formost
Adresse : 19211-144th Avenue Northeast
P.O. Box 359
Woodinville, WA 98072
Contact : M. Ron Sims
Poste : Directeur des achats
Téléphone : 206-483-9090
Télécopieur :
Télex : 320091

Société : Fuji Packaging Machines
Adresse : 1210 East 223rd Street
Suite 310
Carson, CA 90745
Contact : M. Sano
Poste : Directeur
Téléphone : 213-834-4292
Télécopieur : 213-834-4194
Télex :

Société : Garvey Corporation
Adresse : Route 73
Blue Anchor, NJ 08037
Contact : M. William J. Garvey
Poste : Vice président, ventes
Téléphone : 609-561-2450
Télécopieur :
Télex :

Société : Genesis Packaging System
Adresse : 661 Anderson Drive
Pittsburgh, PA 15220
Contact : M. Jim Davie
Poste : Directeur technique
Téléphone : 412-928-3636
Télécopieur : 412-928-3638
Télex :

Société : Hayes Machine Company
Incorporated
Adresse : 801 West Hanover Street
Marshall, MI 49068
Contact : M. Don Schramm
Poste : Vice président, exploitation
Téléphone : 616-781-9871
Télécopieur : 616-781-5744
Télex : 224441

Société : House Foods & Yamauchi
Adresse : 526 South Stamford
Los Angeles, CA 90013
Contact : M. Paul Higa
Poste : Ingénieur des installations
Téléphone : 213-624-3615
Télécopieur : 213-612-0281
Télex :

Société : Kartridge Park Company
Adresse : 807 West Kimberly Road
Davenport, IA 52808
Contact : Mme Anjie Matkovich
Poste : Marketing international
Téléphone : 319-391-1100
Télécopieur : 319-391-4951
Télex : 468512

Société : Koch Supplies
Adresse : 1411 West 29th Street
Kansas City, MO 64108
Contact : M. Dave Summer
Poste : Vice président,
commercialisation
Téléphone : 816-753-2150
Télécopieur : 816-532-5634
Télex : 42264

Société : Kronos Incorporated
Adresse : 9600 South 58th Street
Franklin, WI 53132
Contact : M. Todd Harold
Poste : Chef, transport
Téléphone : 414-421-5650
Télécopieur :
Télex : 269445

Société : Lantech Incorporated
Adresse : 11000 Bluegrass Parkway
Louisville, KY 40399
Contact : M. Jose Zabaneh
Poste : Directeur des achats
Téléphone : 502-267-4200
Télécopieur :
Télex : 213122

Société : Mackie International
Adresse : 9925 Tabor Street
Santa Fe Springs, CA
90670
Contact : M. Michael Sy
Poste : Directeur général
Téléphone : 213-944-3547
Télécopieur : 213-946-9689
Télex : 372420

Société : Phillip Morris
Adresse : P.O. Box 26603
Richmond, VA 23261
Contact : M. Ron Waddell
Poste : Directeur, pièces de
rechange pour les machines
Téléphone : 804-274-2808
Télex : 804-274-5415 (télécopieur)

Société : Salwasser Manufacturing
Company Incorporated
Adresse : 5028 Cuington Highway
Suite A
Decatur, GA 30035
Contact : M. Walter Warren
Poste : Directeur, ventes et
commercialisation
Téléphone : 404-289-5081
Télécopieur : 404-289-3604
Télex :

Société : Soteco
Adresse : 28 Knight Street
Norwalk, CT 06851
Contact : M. Vitek Woyda
Poste : Président
Téléphone : 203-853-2943
Télécopieur : 203-838-1705
Télex : 643172 NWK

Société : Texmac
Adresse : P.O. Box 668128
Charlotte, NC 28266-8128
Contact : M. Bill Mahon
Poste : Contrôleur de gestion
Téléphone : 704-394-0314
Télécopieur : 704-392-1621
Télex :

Société : Thiele Engineering
Company
Adresse : 7225 Bush Lake
Minneapolis, MN 55435
Contact : M. Wayne Sluton
Poste : Vice président, ventes
Téléphone : 612-835-2290
Télécopieur : 612-835-5032
Télex : 290946

Société : Tomac Packaging
Adresse : 56 Cummings Park
Woburn, MA 01801
Contact : M. Phil Morse
Poste : Achats
Téléphone : 617-938-1500
Télécopieur : 617-938-7536
Télex :

Société : Tsubaki Conveyor America
Adresse : 101 Davis Drive
Portland, TN 37148
Contact : M. Jack Stortman
Poste : Directeur des achats
Téléphone : 615-325-9221
Télécopieur : 615-325-2442
Télex :

Société : W.R. Grace
Adresse : P.O. Box 464
Duncan, SC 29334
Contact : M. Lee Keller
Poste : Directeur des communications
internes
Téléphone : 803-433-2000
Télécopieur : 803-433-2689
Télex :

AUTRES PERSONNES RESSOURCES CHOISIES AUX ÉTATS-UNIS

Société : Aktron Corporation
Adresse : 235 West Parburg Road
 Pumptin Place, NJ
Contact : M. John Mueller
Poste : Président
Téléphone : 201-839-7799
Télécopieur :
Télex :

Société : American Can Company
Adresse : 16 Benson Street
 Fitchburg, MA 01420
Contact : Mme Amyela DiPaoli
Poste : Acheteur principal
Téléphone : 508-343-7465
Télécopieur :
Télex :

Société : Arrowpointe Corporation
Adresse : 2340 Alger
 Troy, MI 48083
Contact : M. James Ottevaere
Poste :
Téléphone : 313-528-2575
Télécopieur :
Télex :

Société : Automation International
Adresse : 327 Connecticut Avenue
 Norwalk, CT 06854
Contact : M. Ronald S. Rainey
Poste : Président
Téléphone : 203-853-0085
Télécopieur :
Télex :

Société : Beck Packaging Corporation
Adresse : 1885 Weaversville Road
 P.O. Box 2645
 Allentown, PA 18001
Contact : M. Irv Beck
Poste : Président
Téléphone : 215-264-0551
Télex :

Société : Ben Clements & Sons
Adresse : 50 Ruta Court
 South Hackensack, NJ 07606
Contact : M. Alan Clements
Poste : Président
Téléphone : 201-440-5500
Télex :

Société : Brown & Williamson Tobacco Corporation
Adresse : 1500 Brown & Williamson Tower
 Louisville, KY 40232
Contact : M. T.E. Sandefur, Jr
Poste : Président
Téléphone : 502-568-7000
Télécopieur :
Télex :

Société : Butler Automatic Incorporated
Adresse : 480 Neponset Street
 Canton, MA 02021
Contact : M. Joseph Cattafe
Poste : Directeur des achats
Téléphone : 617-828-5450
Télécopieur : 617-828-2715
Télex :

Société : Caber Industrial Products Company
Adresse : 3263 Monier Circle
 Rancho Cordova, CA 95670
Contact :
Poste :
Téléphone : 916-635-7938
Télécopieur :
Télex :

Société : Cason Products Corporation
Adresse : 70 Linden Avenue
 Rochester, NY 14625
Contact : M. Robert I. Nelson
Poste : Président
Téléphone : 716-473-4152
Télécopieur :
Télex :

Société : Clamco Corporation
Adresse : 12900 Plaza Drive
Cleveland, OH 44130
Contact : M. Z.J. Walkiewicz, Jr.
Poste : Président
Téléphone : 216-267-1911
Télécopieur :
Télex :

Société : Clowe Packaging Incorporated
Adresse : P.O. Box 5002
Jackson, MS 39216
Contact : M. George Sisk
Poste : Propriétaire
Téléphone : 601-957-9186
Télécopieur :
Télex :

Société : Delaware Valley Shipping and
Packaging Supply Company
Adresse : 4106 Blanche Road
Bensalem, PA 19020
Contact : M. Peter Goodman
Poste : Directeur des ventes
Téléphone : 215-638-9293
Télécopieur :
Télex :

Société : Doug Brown Packaging
Products Inc.
Adresse : 4240 Delemere Court
Royal Oak, MI 48073
Contact : M. Douglas Brown
Poste :
Téléphone : 313-549-2550
Télécopieur :
Télex :

Société : Engineered Packaging Systems
Adresse : 116 Westfield Circle
Danville, CA 94526
Contact :
Poste :
Téléphone : 415-837-5333
Télécopieur :
Télex :

Société : Equipment Systems Corp.
Adresse : 7567 Amador Valley Blvd.
Dublin, CA 94568

Contact :
Poste :
Téléphone : 415-828-0215
Télécopieur :
Télex :

Société : George M. Gaston
Incorporated
Adresse : 5801 Grandy Place
Detroit, MI 48211
Contact : M. George M. Gaston
Poste : Président
Téléphone : 313-921-6400
Télécopieur :
Télex :

Société : Heinz USA
Adresse : P.O. Box 57
Pittsburgh, PA 15230
Contact : M. Eric E. Adams
Poste : Acheteur principal
Téléphone : 412-237-5521
Télécopieur :
Télex :

Société : Infra Pak Incorporated
Adresse : 4911 Cash Road
Dallas, TX 75247
Contact : M. Tom Bittikoffer
Poste :
Téléphone : 214-630-7581
Télécopieur :
Télex :

Société : International Paper Box
Machine Company
Adresse : 90 Northeastern Boulevard
Nashua, NH 03061
Contact : M. Frank Lucke
Poste : Directeur des achats
Téléphone : 603-889-6651
Télécopieur : 603-882-2865
Télex :

Société : J&J Manufacturing Company
Adresse : Box 6295
Beaumont, TX 77705
Contact :
Poste :
Téléphone : 409-833-8951
Télécopieur :
Télex :

Société : Kalix Incorporated
Adresse : 20 Industrial Avenue
Upper Saddle River, NJ 07458
Contact : M. Pierre Herve
Poste : Président
Téléphone : 201-825-9660
Télécopieur :
Télex :

Société : Kip Cantrick Company
Adresse : 857 Forest Avenue, Suite 1C
Birmingham, MI 48008
Contact : M. G.A. "Kip" Cantrick
Poste : Président
Téléphone : 313-644-7622
Télécopieur :
Télex :

Société : Lord Label Systems Inc.
Adresse : 1200 Avenue H.E.
Arlington, TX 76011
Contact : Mme Lynda Podgers
Poste : Assistante à l'administration
Téléphone : 214-647-2504
Télécopieur :
Télex :

Société : Mifflin Packaging Incorporated
Adresse : 1431 Waterford Court
Marietta, GA 30067
Contact : M. John Mifflin
Poste : Président
Téléphone : 404-992-1500
Télécopieur :
Télex :

Société : Mike Shelton Company
Adresse : P.O. Box 21211
Columbia, SC 29221
Contact : M. Mike Shelton
Poste : Propriétaire
Téléphone : 803-772-7188
Télécopieur :
Télex :

Société : Multivac Incorporated
Adresse : Sacramento, CA
Contact :
Poste :
Téléphone : 916-483-5624
Télécopieur :
Télex :

Société : Northern Packaging Systems
Incorporated
Adresse : P.O. Box 716
Pocono Pines, PA 18350
Contact : M. Joseph R. Crandall
Poste : Président
Téléphone : 717-839-7771
Télécopieur :
Télex :

Société : Pak-Tec Incorporated
Adresse : 14609 Pleasant Hill
Pineville, NC 28103
Contact : M. Russell Davey
Poste : Président
Téléphone : 704-588-6294
Télécopieur :
Télex :

Société : Schuller Machinery Company
Adresse : 3 Brookside Drive
Buffalo, NY 14221
Contact :
Poste :
Téléphone : 716-632-9131
Télécopieur :
Télex :

Société : Servpak Corporation
Adresse : P.O. Box 173
Needham Heights, MA 02194
Contact : M. Ralph Knoel
Poste : Président
Téléphone : 617-444-3933
Télécopieur : 617-444-0537
Télex :

ANNEXE 3
PRODUITS IMPORTÉS PAR LES RÉPONDANTS

ANNEXE 3

PRODUITS IMPORTÉS PAR LES RÉPONDANTS

Accraply Inc.	-	pièces pour machines à étiquetage auto-adhésif
Ace Packaging	-	machines à ficeler et cerceuses
All-Fill Inc.	-	remplisseuses
Bobst Group Inc.	-	produits en papier imprimé et ondulé
Control Print Division	-	machines à marquer et à coder les boîtes
Dennison Manufacturing Co.	-	lecteurs de code à barres
Doug Brown Packaging	-	formeuses-remplisseuses-scelleuses, machines à emballer par rétroaction
Eli Lilly and Company	-	machines à étiqueter
Exact Equipment	-	matériel à emballer
Formost Packaging Machines Inc.	-	machines à emballer
Fuji Packaging Machines	-	formeuses-remplisseuses-scelleuses, suremballeuses pour les croustilles, la gomme et les bonbons
Genesis Packaging System	-	remplisseuses pour les aliments, matériel d'emballage par rétroaction et pièces pour matériel divers
Kartridge Pak Co.	-	matériel pour convoyeur, machines à emballer
Koch Supplies	-	machines à emballer Altavac
Krones Inc.	-	embouteilleuses
Mackie International	-	ensacheuses
Philip Morris U.S.A.	-	pièces de rechange
Texmac	-	machines à emballer par rétroaction
Thiele Engineering Co.	-	composantes pour plieuses
Tomac Packaging	-	machines à peser, machines à emballer les aliments
W.R. Grace	-	machines à emballer les aliments

ANNEXE 4
IMPORTATIONS DE MACHINES À EMBALLER EN 1987
(Annexe A 745.2)

Machines à emballer
Importations en 1987 (en milliers de dollars US)

	Importations américaines totales	Canada	Europe	Japon	Autres
En caractère gras, total de tous les articles faisant l'objet de cette étude	586 537	39 883	463 446	60 686	22 522
<i>En italique, total de tous les articles qui ne sont pas reliés au secteur</i>	<i>467 446</i>	<i>45 368</i>	<i>197 148</i>	<i>120 332</i>	<i>104 598</i>

745.2 Machines non électriques et appareils mécaniques, n.d.a.*
et les pièces de ces machines, n.d.a.
Importations en 1987 (en milliers de dollars US)

Annexe A	Description des marchandises	Importations américaines totales	Canada	Europe	Japon	Autres
7452100	<i>Machines à enduction à la calandre et enrouleuses similaires (sauf pour le métal et le verre) et pièces, n.d.a.</i>	40 107	1 117	25 687	12 734	569
7452400	<i>Distributrices automatiques et pièces de ces machines, n.d.a.</i>	45 467	7 949	15 783	16 579	5 156
7452510	<i>Machines à peser automatiques dont le degré d'exactitude est de 1/20 de 1 % du poids maximal</i>	59 757	194	20 096	35 382	4 085
7452530	<i>Machines à peser, n.d.a.</i>	39 081	1 310	16 293	4 411	17 067
* 7452600	<i>Pièces de machines à peser, n.d.a.</i>	21 394	3 028	6 368	2 522	9 476
7452715	<i>Vaporisateurs à piston unique, puceronnères et pièces de ces machines, incluant les produits décrits dans l'article sur le Canada dans l'APTA*</i>	29 344	358	9 139	2 608	17 239
7452755	<i>Machines de sablage et pulvérisateurs agricoles et horticoles</i>	22 801	12 412	7 862	642	1 885
7452795	<i>Machines de pulvérisation, n.d.a., et pièces, n.d.a., incluant les produits décrits dans l'article sur le Canada dans l'APTA</i>	209 495	19 000	95 920	45 454	49 121
7452825	<i>Machines à emballer et à emballer les bonbons et les produits du tabac, et les pièces de ces machines, n.d.a.</i>	466 713	28 181	375 370	44 762	18 400
7452845	<i>Machines pour le nettoyage, le remplissage, etc., des bouteilles et des contenants, et pièces, incluant les pièces en fonte</i>	119 824	11 702	88 076	15 924	4 122

* Non dénommé(e)s ailleurs

* Auto Parts Trade Act

ANNEXE 5

IMPORTATIONS AMÉRICAINES D'EUROPE ET DU JAPON, PAR PAYS - 1987

**IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE CERTAINES MACHINES À EMBALLER
D'EUROPE ET DU JAPON,
PAR PAYS - 1987
(en milliers de dollars US)**

PAYS	ANNEXE A		TOTAL	%
	7452825	7452845		
Belgique-Luxembourg	2 395	313	2 708	0,5
Danemark	2 673	1 041	3 714	0,6
Finlande	915	703	1 618	0,3
France	10 026	8 623	18 649	3,2
Italie	127 099	18 839	145 938	24,9
Pays-Bas	19 045	2 744	21 789	3,7
Norvège	-	342	342	0,1
Espagne	1 602	373	1 975	0,3
Suède	11 677	3 264	14 941	2,5
Suisse	28 475	5 532	34 007	5,8
Royaume-Uni	16 283	9 038	25 321	4,3
Allemagne de l'Ouest	155 180	37 264	192 444	32,8
Total, Europe	375 370	88 076	463 446	79,0
Japon	44 762	15 924	60 686	10,3
Total, Europe et Japon	420 132	104 000	524 132	89,4
Total des importations	466 713	119 824	586 537	

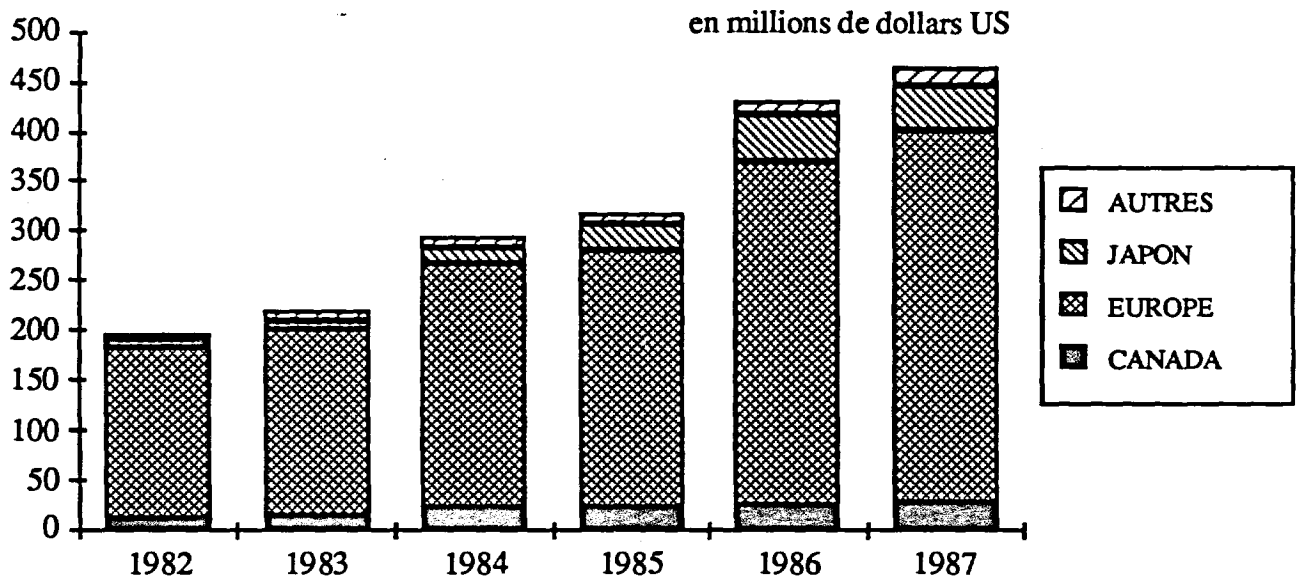
ANNEXE 6

IMPORTATIONS DE CERTAINES MACHINES À EMBALLER 1982 - 1987

IMPORTATIONS AMÉRICAINES DE CERTAINES MACHINES À EMBALLER

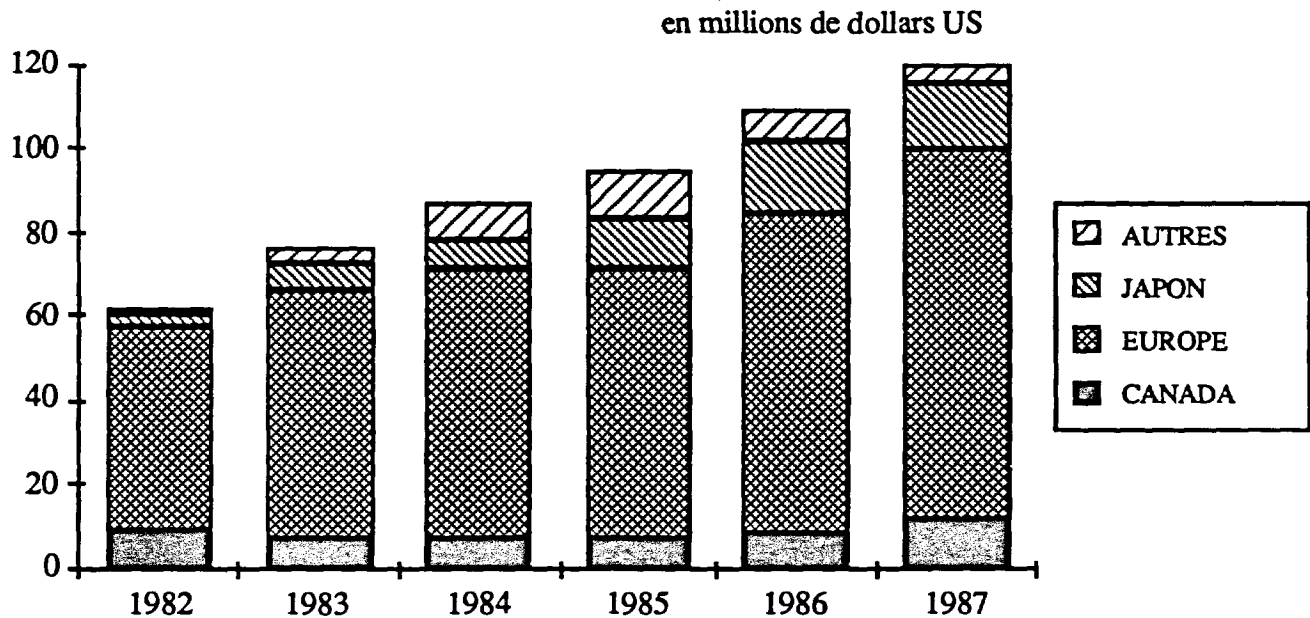
MACHINES À EMBALLER ET À EMPAQUETER LES BONBONS ET LES PRODUITS DU TABAC ET LES PIÈCES DE CES MACHINES, N.D.A.*

ANNEXE A 7452825



MACHINES POUR LE NETTOYAGE, LE REMPLISSAGE, ETC. DES BOUTEILLES ET CONTENANTS ET PIÈCES, INCLUANT LES PIÈCES EN FONTE

ANNEXE A 7452845



* non dénommés ailleurs

ANNEXE 7

**TARIFS DOUANIERS DES ÉTATS-UNIS
APPLICABLES AUX MACHINES À EMBALLER CANADIENNES
ET CALENDRIER DE SUPPRESSION DES DROITS
EN VERTU DE L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE**

ÉLIMINATION DES DROITS DE DOUANE

1. Sauf stipulation contraire dans le présent accord, chaque Partie éliminera progressivement les droits de douane qu'elle applique aux produits originaires du territoire de l'autre Partie, conformément au calendrier suivant :
 - A. Les droits sur les produits visés par chacun des numéros tarifaires désignés comme catégorie d'échelonnement A dans les listes respectives des Parties composant l'annexe 401.2 seront éliminés entièrement, et ces produits bénéficieront de la franchise à compter du 1er janvier 1989.
 - B. Les droits sur les produits visés par chacun des numéros tarifaires désignés comme catégorie d'échelonnement B dans les listes respectives des Parties composant l'annexe 401.2 seront éliminés en cinq tranches annuelles égales commençant le 1er janvier 1989, et ces produits bénéficieront de la franchise à compter du 1er janvier 1993.
 - C. Les droits sur les produits visés par chacun des numéros tarifaires désignés comme catégorie d'échelonnement C dans les listes respectives des Parties composant l'annexe 401.2 seront éliminés en dix tranches annuelles égales commençant le 1er janvier 1989, et ces produits bénéficieront de la franchise à compter du 1er janvier 1998.
2. Sauf stipulation contraire dans le présent accord, les produits originaires du territoire de l'autre Partie qui sont visés par chacun des numéros tarifaires désignés comme catégorie d'échelonnement D dans les listes respectives des Parties composant l'annexe 401.2 continueront de bénéficier du régime existant d'admission en franchise indiqué dans ces listes.

LISTE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

NUMÉRO	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	TAUX DE BASE	CATÉGORIE D'ÉCHELONNEMENT
8422	Machines à laver la vaisselle; machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bouteilles ou autres récipients; machines et appareils à remplir, fermer, capsuler ou étiqueter les bouteilles, boîtes, sacs ou autres contenants; machines et appareils à emballer ou emballer les marchandises; machines et appareils à gazéifier les boissons; et leurs parties :		
	Machines à laver la vaisselle :		
8422.11.00	De type ménager	3,6 %	C
8422.19.00	Autres	3,6 %	C
8422.20.00	Machines et appareils servant à nettoyer ou à sécher les bouteilles ou autres récipients	3,6 %	B
8422.30	Machines et appareils à remplir, fermer, capsuler ou étiqueter les bouteilles, boîtes, sacs ou autres contenants; appareils à gazéifier les boissons :		
8422.30.10	Machines à emboîter	4,5 %	B
8422.30.90	Autres	3,6 %	B
8422.40	Autres machines et appareils à emballer ou emballer :		
8422.40.10	Machines à emballer le tabac à pipe; machines à emballer les bonbons; machines à emballer les paquets de cigarettes; machines à tailler et emballer les bonbons.	3,4 %	B
8422.40.90	Autres	3,6 %	B
8422.90	Parties :		
8422.90.05	De machines à laver la vaisselle	3,6 %	C
8422.90.10	De machines à emboîter	4,5 %	B
8422.90.20	De machines à emballer le tabac à pipe, à emballer les bonbons ou les paquets de cigarettes, et machines à tailler et emballer les bonbons	3,4 %	B
8422.90.90	Autres	3,6 %	B

ANNEXE 8

**PAYS D'ORIGINE DES FOURNISSEURS ET DEGRÉ
DE SATISFACTION DES RÉPONDANTS**

MACHINES À EMBALLER
PAYS D'ORIGINE DES FOURNISSEURS
ET
DEGRÉ DE SATISFACTION DES RÉPONDANTS

PAYS	DEGRÉ DE SATISFACTION					NOMBRE TOTAL DE RÉPONDANTS	MOYENNE
	1	2	3	4	5		
Afrique du Sud					1	1	5,00
Allemagne de l'Ouest		1	2	1	6	10	4,20
Australie			1			1	3,00
Canada			1	3	1	5	4,00
Europe			1			1	3,00
France		1		1	1	3	3,67
Italie	1		1	3	4	9	4,00
Japon		2	3	3	6	14	3,93
Nouvelle-Zélande				1		1	4,00
Orient				1		1	4,00
Pays-Bas				1	1	2	4,50
Royaume-Uni		2		2	1	5	3,40
Singapour			1			1	3,00
Suède				1		1	4,00
Suisse			1	3	3	7	4,29
TOTAL	1	6	11	20	24	62	

degré de satisfaction :

- 1 = faible
- 2 = assez faible
- 3 = neutre
- 4 = assez élevé
- 5 = élevé

ANNEXE 9
FOIRES COMMERCIALES
ET PUBLICATIONS DE L'INDUSTRIE AMÉRICAINNE

**PRINCIPALES FOIRES COMMERCIALES
MACHINES À EMBALLER**

FOIRE	LIEU	DATES	CONTACT
PACK EXPO	McCormick Place Chicago, IL	novembre 1990	Mme Martha Covington (202) 347-3838
Westpack	Anaheim, CA	11-13 oct. 1989	Mme Jill Thornton (203) 964-0000
Pack Ex. '89	Toronto, Ontario	2-4 oct. 1989	Mme Catherine Grimbly-Bethke (416) 485-7812

PUBLICATIONS

Purchasing World, Thomson Industrial Press Inc., 6521 Davis Industrial Parkway, Solon, OH 44139

Contact: M. Ed Walter, éditeur, (216) 248-1125

Packaging Digest, Delta Communications Inc., 400 North Michigan Avenue, Suite 1216, Chicago, IL 60611

Contact: M. Bob Heitzman, éditeur, (312) 222-2000

ANNEXE 10

**SERVICES COMMERCIAUX DU GOUVERNEMENT CANADIEN
AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS**

SERVICES COMMERCIAUX DU GOUVERNEMENT CANADIEN AU CANADA

Agent des marchés américains pour ce secteur
Ministère des Affaires extérieures (UTD)
125, chemin Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2
Téléphone : 613-993-7343/613-993-5911
Télex : 0533745
Télécopieur : 613-996-9103

Colombie-Britannique

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
P.O. Box 11610
900-650 West Georgia Street
Scotia Tower
Vancouver, B.C.
V6B 5H8
Téléphone : 604-666-0434
Télex : 0451191
Télécopieur : 604-666-8330

Saskatchewan

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
6th Floor
105 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0B3
Téléphone : 306-975-4353
Télex : 0742742
Télécopieur : 306-975-5334

Manitoba

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
Suite 608
330 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 2V2
Téléphone : 204-983-2097
Télex : 0757624
Télécopieur : 204-983-2187

Alberta

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie
The Counterpoint Building
Suite 505
10179 - 105th Street
Edmonton, Alberta
T5J 3S3
Téléphone : 403-420-2944
Télex : 0372762
Télécopieur : 403-420-4507

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
Harry Hays Building
Suite 630
220 - 4th Avenue S.E.
Calgary, Alberta
T2P 3C3
Téléphone : 403-292-4575
Télécopieur : 403-292-4578

Ontario

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
4th Floor
Dominion Public Building
1 Front Street West
Toronto, Ontario
M5J 1A4
Téléphone : 416-973-5000
Télex : 06524378
Télécopieur : 416-973-8714

Québec

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
Tour de la Bourse
800, place Victoria
Pièce 3800, C.P. 247
Montréal (Québec)
H4Z 1E8
Téléphone : 514-283-6796
Télex : 05560768
Télécopieur : 514-283-3302

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
112, rue Dalhousie
Québec (Québec)
G1K 4C1
Téléphone : 418-648-2506
Télécopieur : 418-648-7291

Île du Prince-Édouard

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
Confederation Court Mall
134 Kent Street, Suite 400
P.O. Box 1115
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7M8
Téléphone : 902-566-7400
Télex : 01444129
Télécopieur : 902-566-7450

Territoires du Nord-Ouest

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
10th Floor
Precambrian Building
P.O. Bag 6100
Yellowknife, Northwest Territories
X1A 1C0
Téléphone : 403-920-8575
Télécopieur : 403-873-6228

Nouveau-Brunswick

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences et
de la Technologie
Édifice l'Assomption
770, rue Main
C.P. 1210
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 8P9
Téléphone : 506-857-6452
Télex : 0142200
Télécopieur : 506-857-6429

Nouvelle-Écosse

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie
1496 Lower Water Street
P.O. Box 940, Station M
Halifax, Nova Scotia
B3J 2V9
Téléphone : 902-426-7540
Télex: 01922525
Télécopieur : 902-426-2624

Terre-Neuve

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie
90 O'Leary Avenue
P.O. Box 8950
St. John's, Newfoundland
A1B 3R9
Téléphone : 709-772-5511
Télex : 0164749
Télécopieur : 709-772-5093

Yukon

Centre du Commerce international
Ministère de l'Industrie, des Sciences
et de la Technologie
Suite 301
108 Lambert St.
Whitehorse, Yukon
Y1A 1Z2
Téléphone : 403-668-4655
Télécopieur : 403-668-5003

**DÉLÉGUÉS COMMERCIAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA
AUX ÉTATS-UNIS**

Ambassade du Canada à Washington
La Section de développement du
commerce et des marchés
501 Pennsylvania Avenue N.W.
Washington, D.C. 20001
Téléphone : 202 682-1740
Télécopieur : 202-682-7726
Télex : 0089664 (DOMCAN A WASH)
Territoire : Washington (D.C.),
Maryland, Delaware, région est de
la Pennsylvanie (y compris
Philadelphie), Virginie

Atlanta
Consulat général du Canada
400 South Tower
One CNN Center
Atlanta, Georgia 30303-2705
Téléphone : 404-577-6810
Télécopieur : 404-524-5046
Télex : 0542676 (DOMCAN ATL)
Territoire : Alabama, Floride,
Gérgie, Mississipi, Caroline du Nord,
Caroline du Sud, Tennessee,
Puerto Rico, îles-Vierges (Américaines)

Boston
Consulat général du Canada
Three Copley Place, Suite 400
Boston, Massachusetts 02116
Téléhone : 617-262-3760
Télécopieur : 617-262-3415
Télex : 940625 (DOMCAN BSN)
Territoire : Maine,
Massachussets, New Hampshire,
Rhode Island, Vermont
ainsi que : Saint-Pierre-et-Miquelon

Buffalo
Consulat du Canada
One Marine Midland Center
Suite 3550
Buffalo, New York 14203-2884
Téléphone : 716-852-1247
Télécopieur : 716-852-1247
Télex : 0091329 (DOMCAN BUF)
Territoire : État de New York --
l'Ouest, le Centre et le Nord

Chicago
Consulat général du Canada
310 Suth Michigan Avenue, 12th Floor
Chicago, Illinois 60604-4295
Téléphone : 312-427-1031
Télécopieur : 312-922-0637
Télex : 00254171 (DOMCAN CGO)
Territoire : Illinois, Missouri,
Wisconsin, région Quad-City de
L'Iowa

Cleveland
Consulat du Canada
Illuminating Building, Suite 1008
55 Public Square
Celveland, Ohio 44113-1983
Câble : CANADIAN CLEVELAND
Téléphone : 216-771-0150
Télécopieur : 216-771-1688
Télex : 00985364 (DOMCAN CLV)
Territoire : Kentucky, Ohio, Virginie
occidentale, région ouest de la
Pennsylvanie

Dallas

Consulat général du Canada
St. Paul Place, Suite 1700
750 N. St. Paul Street
Dallas, Texas 75201-9990
Câble : CANADIAN DALLAS
Téléphone : 214-922-9806
Télécopieur : 214-922-9811
Télex : 00732637 (DOMCAN DAL)
Territoire : Texas, Arkansas,
Kansas, Louisiane, Nouveau-Mexique,
Oklahoma

Détroit

Consulat général du Canada
600 Renaissance Centre
Suite 1100
Detroit, Michigan 48243-1704
Câble : CANADIAN DETROIT
Téléphone : 313-567-2340
Télécopieur : 313-567-2164
Télex : 230715 (DOMCAN DET)
Territoire : Ville de Toledo
États : Michigan, Indiana

Los Angeles

Consulat général du Canada
300 South Grand Avenue, 10th Floor
California Plaza
Los Angeles, Californie 90071
Téléphone : 213-687-7432
Télécopieur : 213-520-8827
Télex : 00674119 (DOMCAN LSA)
Territoire : Arizona, Californie,
comté de Clark au Nevada

Minneapolis

Consulat général du Canada
701 Fourth Avenue Suth
Minneapolis, Minnesota 55415-1078
Télécopieur : 612-333-4641
Télécopieur : 612-332-4061
Télex : 290229 DOMCAN MPS)
Territoire : Iowa, Nebraska, Minnesota,
Dakota du Nord, Dakota du Sud,
Montana

New York

Consulat général du Canada
1251 Avenue of the Americas
New York, N.Y. 10020-1175
Câble : CANTRACOM NEW YORK
CITY
Téléphone : 212-768-2400
Télécopieur : 212-768-2441
Télex : 62014481 (DOMCAN NYK)
Territoire : Connecticut, New Jersey,
région sud de l'État de New York,
ainsi que : Bermudes

San Francisco

Consulat général du Canada
50 Fremont St. Suite 2100
San Francisco, California 94105
Téléphone : 415-495-6021
Télécopieur : 415-541-7708
Télex : 34321 (DOMCAN SFO)
62014485 (Easylink)
Territoire : Californie (sauf les
10 comtés méridionaux),
Colorado, Hawaii, Nevada (sauf le
comté de Clark), Utah, Wyoming

Seattle

Consulat général du Canada
412 Plaza 600, Sixth and Stewart
Seattle, Washington 98101-1286
Téléphone : 206-443-1777
Télécopieur : 206-443-1782
Télex : 0328762 (DOMCAN SEA)
Territoire : Alaska, Idaho, Oregon
Washington